

云南大学东南亚研究丛书之一

《剑桥东南亚史》评述与
中国东南亚史研究

◎ 李晨阳 祝湘辉 主编

学术
文丛



中国出版集团



世界图书出版公司

《剑桥东南亚史》译述
中国东南亚史研究

王健 著



东南亚研究丛书

云南大学东南亚研究丛书之一

《剑桥东南亚史》评述与
中国东南亚史研究

◎李晨阳 祝湘辉 主编

学术
文丛

世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

《剑桥东南亚史》评述与中国东南亚史研究/李晨阳, 祝湘辉主编. —广州: 广东世界图书出版公司, 2010.11

ISBN 978-7-5100-2891-5

I. ①剑… II. ①李… ②祝… III. ①东南亚—历史—文集 IV. ①K330.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第199344号

《剑桥东南亚史》评述与中国东南亚史研究

策划编辑: 刘正武

责任编辑: 刘国栋

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

http://www.gdst.com.cn E-mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 广州市怡升印刷有限公司

版 次: 2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 15.25

字 数: 350千

ISBN 978-7-5100-2891-5/K·0107

定 价: 45.00元

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: (020) 84460251 gzlzw@126.com

序 言

李晨阳教授送来他和祝湘辉博士共同主编的《〈剑桥东南亚史〉评述与中国东南亚史研究》论文集，邀我为之作序。虽然我本人研习的专业是中国经济史，但因经常与他们共同探讨学科建设的问题，对他们的研究工作有着较全面的了解，觉得有必要对这本论文集的由来和意义做一个介绍。

云南地处祖国西南边疆，紧邻东南亚、南亚国家和地区。作为地处西南边疆的一所综合性大学，云南大学着力推进国际关系学科的建设，将国际关系学科建设成高水平的优势和特色学科，既是历史的必然选择，更是时代的要求和未来的需要。依个人粗浅的认识，我们应紧紧抓住机遇，努力构建国际关系大学科群。其基本思路是：以东南亚研究、南亚研究、西亚非洲研究为重点，以能源安全战略研究为亮点，融国际政治、国际经济、国际法律、国际教育、国际河流和跨境生态安全为一体，建设云南大学强大的国际关系学科群。

东南亚问题的研究是国际关系学科建设的重要组成部分。长期以来，在众多专家学者的共同努力下，云南大学的东南亚研究取得了重要的进展，并为国际关系学科的建设奠定了坚实的基础。但是，从建设国际关系大学科群的需要来看，我们还要进一步加强东南亚问题的研究。现阶段，要加强东南亚问题的研究，需要做的工作还很多。其中，关键的一点无疑是夯实基础，扩大学术视野。众所周知，任何科学研究都是在特定的时空维度下展开的，时空维度是科学研究的基本维度。因此，无论是从夯实基础的角度来讲，还是从扩大学术视野的需要而言，要进一步加强东南亚问题的研究，都必须高度重

视并大力开展东南亚历史的研究。

然而，认真审视我们目前的东南亚研究，普遍存在着一种倾向，即多重视现实问题的探讨，而疏于对历史问题的研究。这已成为令人担忧的问题。为此，长期担任我校博士生导师的贺圣达教授，团结和组织了包括我校东南亚问题研究专家学者在内的一个团队，自2000年起，牵头组织翻译迄今最为系统和代表着全球最高水平的《剑桥东南亚史》，并于2003年1月由云南人民出版社正式出版，希望通过《剑桥东南亚史》的翻译，为我国东南亚史研究的开展奠定更为坚实的基础。近年来，在贺圣达教授和我校国际关系研究院院长刘稚教授的关注、指导和支持下，李晨阳和吕星等人提出了东南亚研究方向的课程改革计划，主张进一步加强东南亚历史与文化的教学和科学研究。大力开展东南亚历史的研究，越来越成为许多学者的共识。

为切实推进我国的东南亚史研究，在中国东南亚研究会、北京大学东南亚学研究中心的支持下，云南大学国际关系研究院东南亚研究所于2009年7月16日至18日在昆明举办了“《剑桥东南亚史》评述与中国东南亚史研究学术研讨会”。此次会议得到国内学术界的积极响应，来自北京大学、厦门大学、中山大学、暨南大学、华中师范大学、郑州大学、广西民族大学、云南师范大学、中国社会科学院、云南省社会科学院，以及新加坡国立大学的一批专家学者参加了本次会议。与会学者围绕《剑桥东南亚史》的学术价值和存在问题、当前我国东南亚史的研究现状及今后的工作、东南亚历史研究中的若干重大问题、东南亚史课程体系开展了深入的讨论，取得了重要的成果，对进一步推动我国东南亚史研究的开展起到了重要的促进作用。为集中反映这次会议的成果，李晨阳教授等人将有关专家学者的论文汇编成《〈剑桥东南亚史〉评述与中国东南亚史研究》一书。我们相信，它必将对推动东南亚史研究的开展起到积极而有益的作用。

云南大学东南亚所成立于2002年4月。经过多年的建设与发展，现已形成一个颇具活力和充满生机的学术团队。近年来，在国际关系研究院院长刘稚教授的指导和支持下，在所长李晨阳教授的领导和组织下，他们克服了许多困难和问题，并自筹经费，先后召开了首届“西南论坛”、“《剑桥东南亚史》评述与中国东南亚史研究学术研讨会”、“中缅建交60周年暨缅甸局势学术研讨会”等学术会议，组织出版了《缅甸研究丛书》和《东南亚研究丛书》，为东南亚问题的研究做出了重要的贡献。这部论文集，就是他们奉献给学术界的一项新成果。对于这样的研究团队，理应受到大家的重视和关心与支持！

在《〈剑桥东南亚史〉评述与中国东南亚史研究》出版之际，谨述其缘由，以示祝贺！

是为序。

林文勋

2010年7月于昆明

目 录

序 言	1
第一篇 《剑桥东南亚史》本身及中译本评述	1
东南亚历史编纂学上的一部里程碑式的巨著——《剑桥东南亚史》 评述	贺圣达 1
《剑桥东南亚史·史前东南亚》简评	贺圣达 14
试述《剑桥东南亚史》的特点及其谬误——《剑桥东南亚史》对我 国东南亚历史研究的启示	王民同 32
《剑桥东南亚史》评介	王民同 44
整体与全景式的东南亚史——评《剑桥东南亚史》	袁 丁 52
浅谈《剑桥东南亚史》的越南史观及译文中的一些问题	于向东 68
《剑桥东南亚史》中文版译文商榷	梁英明 78
《剑桥东南亚史》本身及中译本存在的相关问题研究	周南京 90
云南学者对东南亚历史研究的新贡献：《剑桥东南亚史》中译本评 述	瞿健文 106
《剑桥东南亚史》中有关民族与民族主义内容的评述——兼论东南 亚情境中民族与民族主义的特质	彭 慧 122
第二篇 东南亚古代史研究	135
关于《东南亚古代史》的编撰	梁志明 135
东南亚古国——苏禄	孙福生 159
析印度文化与古代东南亚	李 谋 169

傣—泰民族历史发展特点与民族形成论略·····	刘 稚	184
从菲律宾群岛前殖民地社会的演进看古代东南亚的封建—奴隶制二元结构社会及其特点·····	何 平	198
作为拼图游戏的历史(学)——以关于古代中越关系史的多边解读为例·····	张明亮	216
第三篇 东南亚近现代史研究 ·····		236
移民聚落与移民社区：对东南亚历史上华侨群体基本居住形态的初步探索——以清代越南华侨为例·····	高伟浓	236
莱佛士在英属爪哇时期(1812—1816)的殖民改革 ·····	李一平 吴梦珊	256
三次英缅战争与缅甸贡榜王朝的终结·····	赵 敬	278
论议会民主制期间(1948—1962)缅甸的现代化进程 ·····	李晨阳	303
印尼与中国：60年政经关系的回顾与展望·····	郑一省	330
传承与变迁：印尼伊斯兰教育演变浅析·····	施雪琴	350
试论英国殖民时期缅甸掸邦统治制度的变迁·····	祝湘辉	365
泰国现代化战略演变浅析·····	李有江 杨 黎	380
第四篇 国内外东南亚研究新动态 ·····		400
从“南洋研究”到“东南亚研究”：一位中国学者的观察与思考 ·····	吴小安	400
东南亚与印度洋：中国西南边疆研究刍议 ·····	杨 斌 著 祝湘辉 译	413
近年来国外有关东南亚史的研究述评·····	曾玉仙	439
简析日本二战后的东南亚研究·····	毕世鸿	452
后 记 ·····		472

第一篇 《剑桥东南亚史》本身及中译本评述

东南亚历史编纂学上的一部里程碑式的巨著

——《剑桥东南亚史》评述

贺圣达^①

《剑桥东南亚史》是享誉国际学术界的《剑桥史》的一种，由新西兰著名的东南亚史专家尼古拉斯·塔林主编，美国、英国、荷兰、日本、澳大利亚、新西兰、新加坡、马来西亚、香港等国家和地区的12位具有国际声誉的东南亚史学者合作完成。全书分一、二卷，1992年由英国剑桥大学出版社出版。2000年起由我组织云南省的一批东南亚研究者翻译此书，历经3个春秋，终于完成，中文版计约150万字。在这部东南亚史的巨著由云南人民出版社出版之际，写一篇评述，也是我应该做的一件事。

一、东南亚历史编纂学上的一部里程碑式的著作

现代意义上对东南亚历史的研究，是19世纪以后才开始的。直到第二次世界大战前，东南亚历史研究以及出版的著作几乎都是以东南亚各国（各个殖民地和独立的暹罗）历史为对象，这方面可举的例子主要有：G·H·哈威的《缅甸史：从最初到英国征服的开始》（伦敦，1925年）、W·G·R·伍德的《暹罗史》（伦敦，1926年）、H·G·Q·威尔斯的《古代暹罗的政府和行政》（伦敦，1934年）、E·德艾蒙尼的《柬埔寨》（巴黎，1900—1904）、C·B·梅伯恩的《近代安南史》（巴黎，

^① 贺圣达，男，云南省社会科学院研究员、云南省政府参事、云南大学博士生导师，主要从事东南亚历史与现状研究。

1920年)和R·温斯泰德的《马来西亚》(新加坡,1935年)。

这一时期也有不同国别研究的重要著作,这就是法国学者乔治·赛代斯在1944年出版的《印度支那和印度尼西亚的印度国家》(第一版)(英译本为《东南亚的印度化国家》,直到1968年才出版)。这部著作在更为广泛的地域或范围内研究东南亚,使用了“印度化”这一概念,来分析东南亚社会和政治。这在战后引起了广泛的争议甚至质疑。这部半个多世纪之前出版的名著的一些观点,现在看来显然已难以成立。

东南亚史的撰写、明显地不同于组成东南亚的几个部分各自历史的撰写,是一个较新的发展。这一新的发展是与第二次世界大战(大战中设立了“东南亚战区”)以来,东南亚作为一个地区的概念日渐深入人心相一致的。第一个把东南亚地区作为一个整体来写的著作即英国学者D·G·E·霍尔的《东南亚史》,该书在1955年才出现,以后又再版,综合、借鉴其他学者的详尽的研究,反映了对许多重要问题的看法。但是,正如有的学者指出的,除了强调“以其自身的条件考虑”东南亚地区而不是把该地区作为印度、中国或西方的附属部分,霍尔的这部著作在学术上并没有任何新的概念或方法。但是,由于把迄止20世纪50年代关于东南亚史的学术成果汇集在一起,它提供了对该领域学术现状的清理。

自从霍尔的著作出版以来,把东南亚地区作为一个整体来研究已越来越多地被人们接受。美国学者约翰·卡迪1964年出版的《东南亚的历史发展》是继霍尔之后的又一部影响较大的东南亚史著作。但正如卡迪本人所说的,“它并未提供多少新的资料”,只是“试图做些新的解释”。1971年美国著名的学者大卫·斯坦伯格等6位作者企图整合该地区的历史,出版了《探究东南亚》,这是又一部有广泛影响的东南亚史著作。但这部著作篇幅不大(约50万字),尽管将近现代东

南亚史的论述置于一个新的框架下，但还是以国别的论述为主。

60年代以后东南亚的重大事件和变化，引起了美、欧、日对东南亚的高度重视，出现了对东南亚研究的“黄金时代”。东南亚的考古尤其是泰国、越南等地的史前考古，也取得了前所未有的重大进展。20世纪60年代到80年代西方的以及一部分东南亚国家的东南亚研究取得了重大的进展，出现了一些有重大影响的学术成果。澳大利亚学者彼得·贝尔伍德的《人类战胜太平洋：东南亚和太平洋史前史》、安东尼·里德的《商业时代的东南亚：1450—1680》（耶鲁大学，1988、1993年）、克利福德·格尔兹的《尼加拉：19世纪巴厘的剧场国家》和《文化的解释》（1973年）、詹姆斯·斯各特的《农民的道德经济：东南亚的造反和生存》（1976年）等有广泛影响的名著纷纷问世。许多学者有意识地运用了政治学、经济学、社会学、人类学的概念和方法来分析东南亚和东南亚的历史发展，无论对东南亚整个地区还是对国别史的研究更为深入，分析和说明更有理论性和学术性。

《剑桥东南亚史》正是在这样的基础上产生的，上面提到的一些有重大影响的著作的作者，如贝尔伍德、安东尼·里德等，也是《剑桥东南亚史》的撰稿人。正是在这样雄厚的基础上，在主编尼古拉斯·塔林主持下，经过12位作者的共同努力，产生了《剑桥东南亚史》这部东南亚历史编纂学上的里程碑式的巨著。这部150万字的东南亚著作，不仅在规模上是空前的，而且更重要的是其在学术上的创新，较之此前的各种东南亚通史著作，实现了总体上和多方面的超越。它采用主题论述的方式，聚焦于经济、政治、社会和文化（尤其是宗教）发展，在结构上和内容上都令人耳目一新，不同于此前出版的按国别或纯粹按年代顺序以政治甚至王朝兴衰为主要内容的东南亚史；致力于从整个地区的层面上论述东南亚历史发展的全貌，也不忽视各个国家的特点，各章既有鲜明的特色，互相之间又联系紧密，全景式

地展现了东南亚史；充分吸收了20世纪90年代以前历史学、考古学对东南亚史研究的新成果，并运用多学科的方法和比较方法，体现了当代国外东南亚史研究的水平和成就，具有很高的学术价值。

《剑桥东南亚史》上卷在开篇第一章对20世纪的东南亚历史编纂学展开了极有学术价值的全面考察之后，第一部分（第二章到第五章）论述东南亚地区1500年前的历史，探讨了东南亚的原始社会、早期国家的组织、经济结构和经济活力因素、复杂的宗教及其与社会生活的关系。第二部分（第六章到第十章）为1500—1800年的东南亚史，分析1500年以后外部世界的影响和东南亚社会的适应性，探讨了这一时期东南亚政治发展、经济变化、社会变迁和宗教问题，以及在18世纪末到19世纪初这一重要的过渡时期东南亚在内外压力下陷入的困境。

《剑桥东南亚史》下卷分两个部分，全面展示了19—20世纪的东南亚史。第一部分的内容包括从1800年到20世纪30年代的东南亚史，论述了殖民政权的建立和西方列强的政策，探讨了这一时期东南亚政治结构的特殊性和复杂性、在殖民统治和国际商业影响下经济和社会的变迁和复杂化、宗教和大众文化及其与反殖运动的关系，以及民族主义运动的兴起和现代化改革的开始。第二部分探讨了从第二次世界大战到20世纪90年代初的东南亚，在论述殖民帝国的终结和东南亚独立国家形成后，深入分析了在当地历史传统、战后全球格局和意识形态影响下的东南亚国家的政治结构、经济和社会变迁，全面地展示了当代东南亚的宗教变化，探讨了战后东南亚地区主义和民族主义的发展。

二、框架新颖，特色鲜明，新意迭出，见解深入

与其他种类的《剑桥史》一样，《剑桥东南亚史》的一个重要特

点,就是由最擅长某领域的专家,作为某一章节的撰稿人,充分体现专家个人的专长和特色。主编尼古拉斯·塔林既是马来历史研究的专家又在东南亚地区发展史研究方面卓有建树,早在1966年就出版了《简明东南亚史》。在他的主持下,通过召开撰稿人会议等方式,各位专家在学术上充分进行了沟通,在关于这部东南亚史的构架和基本内容上达成了共识,在尊重专家的个性化研究和写作的同时,全书又有相当的整体感和统一性,而不是各个学者完成的章节和表达的看法的简单汇总。因此,如果从各个章节看,那么,可以说各位作者各擅所长,读者可以看到每个章节都有其新意和独创性(本文自然难于一一列举),而从全书看,《剑桥东南亚史》框架新颖,结构合理;内容丰富,特色鲜明;见解独到,新意迭出;分析深入,富于学理,其学术上最为突出的特点在于以下几个方面。

(一)以新的分析和分期框架,理清东南亚历史发展的线索。

东南亚地域广阔,国家众多,受外来影响之深之广在世界上各大地区中也是罕见的,各国历史发展的多样性和不平衡性颇为突出,从总体上予以考察、划分东南亚的历史分期,理清东南亚历史发展的线索,是任何一部学术性的东南亚史著作所应予以重视的,也是回避不了的。在这方面,《剑桥东南亚史》“乐意寻求挑战”,它提出的分析和分期框架不仅新颖,而且具有说服力。较之此前出版的几部有影响的东南亚史,更有其合理性,而对于从整体上把握东南亚历史发展的线索,也起到了基础性的作用。

《剑桥东南亚史》把从远古到20世纪90年代初的东南亚史划分为5个时期,即史前史(远古到公元前后)、早期国家(从公元最初几个世纪到1500年前)、传统社会的发展、变革和危机(1500—1800年)、殖民统治和现代社会(1800—20世纪30年代)、当代(1945年以后)。而此前的几部有影响的东南亚史著作,对东南亚历史发展线

索的清理,总给人一个“剪不断,理还乱”的感觉。对于东南亚的史前历史,或语焉不详(如霍尔)或略而不述(如卡迪、斯坦伯格),这样,东南亚史就没有了源头或源头不清。对史前之后的时期,这些著作或称为“印度化”(如赛代斯),或称“古代帝国”(如卡迪),或笼统地称为“16世纪初以前的时代”(如霍尔),都未能有一个东南亚本位的、较为准确的把握和表述。而对16世纪至19世纪的东南亚,霍尔称之为“欧洲人扩张初期”和“欧洲列强扩张时期”的东南亚,卡迪名之曰“欧洲人在商业上的控制”,斯坦伯格归结为“对旧的权利的挑战”,实际上或多或少都是“欧洲中心论”的表现。至于当代东南亚,则是上述诸书所未论及的(但卡迪在1975年专门出版了一本《当代东南亚史》)。

上述对东南亚历史发展线索和分期的清理看上去是不同的表述,实质上是对东南亚历史发展的把握,是不同的东南亚史观的反映。比较之下,不难看出,《剑桥东南亚史》是通东南亚“古今之变”,从东南亚本位出发,完整地把握了从原始社会(史前社会)到当代东南亚发展的脉络,较为准确地划分了东南亚历史发展的各个时期。

(二)以政治、经济、社会、宗教发展为主线,展现东南亚史的新面貌。

《剑桥东南亚史》分为一、二两卷,每卷以长时期的断代分为两个部分,而每一部分大致包括了政治结构、经济发展、社会变迁和宗教(文化)这4个方面的内容,形成了一个近似的结构,以专题(专章)的方式展开论述。这使得全书主线突出,赋予了历史叙述以实质性的内容,构建了对东南亚历史发展的全方位的、立体的考察。这样的构架应该说是全新的,主题突出,内容丰富、充实,而对于各个时期的政治、经济、社会和宗教问题的探讨,不仅资料丰富,而且运用了相应的经济学、政治学、社会学、人类学的理论进行了分析,在学

术上具有相当的深度。

《剑桥东南亚史》在这些方面展示了东南亚历史发展的全新面貌，显然不仅大不同于霍尔的《东南亚史》以叙述各个时期的历史事件和发展过程为主，较之于卡迪的《东南亚的历史发展》和斯坦伯格等的《探究东南亚》以国别为主论述东南亚各个历史时期的历史发展（尽管也有综合性的论述），也更上了一层楼。展读全书，可以使读者对东南亚的经济、政治、社会和宗教的发展，有一个较为全面系统的和深入的了解。如果以专题而不是按年代的顺序阅读，也等于分别读了东南亚的政治史、经济与社会发展史、宗教史。而在其他几部东南亚通史类著作中，有关东南亚政治结构和政治制度、经济结构、发展变化和特点，以及社会和宗教发展变迁方面的内容都相当贫乏，也缺乏相应的学术分析。当然，《剑桥东南亚史》之所以能从政治、经济、社会和宗教发展诸方面展现了东南亚历史发展的新图景，不仅在于诸位作者的学术视角和努力，还在于战后尤其是20世纪60年代到80年代的东南亚史研究，尤其对东南亚一些主要国家历史上的政治、经济、社会和宗教发展的研究取得了长足的进展。因此，较之此前的诸部东南亚史，《剑桥东南亚史》的作者们在这些方面已有了一个广泛扎实的基础和更高的起点。

（三）运用人文社会科学多个学科的理论和方法，体现了当代区域历史研究的新趋势。

本文列举的在《剑桥东南亚史》之前出版的几部有影响的东南亚通史类著作，总的来说都属于传统的东南亚通史类著作，以时间为序，以政治史为主要内容，以对历史进程的叙述和分析为主要方法，尽管每一部后出的通史较之其先要在内容上要更丰富，在方法上也更为多样。

《剑桥东南亚史》显然不同于上述这些通史类著作。这不仅在于

该书展现了东南亚历史发展的新图景，聚焦于东南亚的经济、政治、社会和宗教发展，而且在于它以专题论述的方式，对各个时段经济、政治、社会和宗教的发展，包括相关的制度、结构和特点，作专门的论述和有学术深度的分析，这就必然要求突破传统的历史学的方法，运用新的史学理论以及多学科的理论和方法，来观照东南亚的历史发展，展现其丰富的内涵。安东尼·里德为该书撰写的第一卷第八章《1400—1800年的社会变迁》，是《剑桥东南亚史》运用新的史学理论和方法的一个显著例子，该章借鉴年鉴学派的重视长时段发展的总体历史研究方法，对这一时期东南亚的人口、经济的繁荣、货币的商品、商业发展的城市化、欧洲人和华人的作用、17世纪的转变和18世纪的危机，作了全面的分析，探讨了作为一个整体的东南亚在当时的发展水平及其与世界贸易的关系，认为15世纪到17世纪中叶是东南亚经济兴盛发达、城市化水平高于殖民统治前期的“商业时代”。其观点可能不无偏颇之处，但其分析却是新的和富有启发性的。

《剑桥东南亚史》中运用多学科的理论和方法，可以说不胜枚举。该书第一卷第二章对史前东南亚的论述，不仅使用了大量的考古学资料，而且运用语言学的记录和方法，分析了东南亚的语系和语言分布，借此探寻东南亚各民族先民的由来和迁徙。该书各部分对东南亚经济史的分析，则借鉴了经济学和经济史的理论，如在分析早期东南亚经济史时，对室利佛逝的海上贸易、吴哥以寺庙为主的经济、蒲甘王朝以佛教作为经济力量、占婆以掠夺为基础的政治经济以及越南人的政治经济体，分别作为不同的类型予以考察，使用了“经济中心”、“贸易中心”、“经济网络”、“经济资源”、“积累”、“分配”等经济学的概念，并结合这些国家当时的政治发展特点，进行深入的分析，如认为吴哥的庙宇在经济发展中一度起到了“投资中心”、“技术信息和知识储存地”和“管理机构”的作用。在论述东南亚国家独立后的